

# Où mettre pied à terre?

## Places to stop

1

### Azay le Rideau

Dans ce village formé au Xe siècle, vous pourrez découvrir l'Eglise Saint-Symphorien et son décor intérieur médiéval, un moulin sur l'Indre et des maisons datant du XVe au XVIIIe siècle. Ne manquez pas le château d'Azay-le-Rideau, bâti sur une île au milieu de l'Indre sous le règne de François 1er et son parc romantique.

A proximité : le château de l'Islette et ses jardins.

*In this village, founded in the 10th century, you can see Saint-Symphorien church and his medieval interior, a mill on the Indre and houses dating from 15th to 18th century. Don't miss the chateau d'Azay-le-Rideau, built on a island in the middle of the Indre and his romantic park.*



2



### La Vallée troglodytique des Goupillières

Cinq fermes troglodytiques, typiques de la Touraine d'autrefois s'offrent à vos yeux. Laissez-vous guider par le propriétaire et découvrez à la lumière d'une torche les astuces d'un souterrain-refuge du Moyen-Age que les paysans ont creusé eux-mêmes dans le tuffeau.

*Five troglodyte farms, typical of Old Touraine, are open to visitors. The owners will guide you as you discover by torchlight the fascinating features of an underground refuge dating from the Middle Ages, dug by the peasants themselves from the tufa stone.*

3



### Saché

Autour d'une place centrale où trône un mobile d'Alexandre Calder (sculpteur américain ayant vécu sur les bords de l'Indre), émerge une magnifique demeure du XVe siècle. Le château de Saché (Musée Balzac) fut le lieu d'inspiration privilégié d'Honoré de Balzac où il rédigea plusieurs chefs-d'œuvre dont Le Père Goriot et Le Lys dans la vallée.

*Around a central square which boasts a mobile by Alexandre Calder, you will find a magnificent 15th century house. You can visit the chateau de Saché (Balzac Museum), favorite place of inspiration for Honoré de Balzac.*

4



### Villaines-les-Rochers

Producteurs d'osier et vanniers, les habitants de Villaines-les-Rochers ont su depuis des siècles, tirer le meilleur parti de cette plante pour en faire des objets mais aussi du mobilier ou des créations artistiques. Vous remarquerez les maisons troglodytiques du village.

*As producers of both willow and baskets, the inhabitants of Villaines-les-Rochers have known for century how to get the best from this plant to make objects, furniture and artistic creations. You can see troglodyte dwellings.*

Pour toutes suggestions, n'hésitez pas à nous contacter à : [contact@azaylerideau-tourisme.com](mailto:contact@azaylerideau-tourisme.com)



### Office de tourisme du Pays d'Azay-le-Rideau

Tél. : 02 47 45 44 40

4 rue du Château

37190 Azay-le-Rideau

[www.azaylerideau-tourisme.com](http://www.azaylerideau-tourisme.com)

[www.visitazaylerideau.co.uk](http://www.visitazaylerideau.co.uk)



## La Touraine à vélo



  
**Touraine**  
Loire Valley  
ICI, VIVRE EST UN ART

18

## Azay-le-Rideau, Saché, Villaines-les-Rochers

## De l'Osier au Panier



Facile/Easy



2h00

21 km

© crédits photos : ©David Darraut/ADT Touraine, 2012/David Darraut/SM PAYS DU CHINONNAIS, Phototèque de la CCPAR, Vallée troglodytique des Goupillières





Vers boucle n° 20

Boucle n° 17

21 km

-  **Point d'information**  
Tourist information point
  -  **À voir**  
Site of particular interest
  -  **Ravitaillement**  
Grocery shop
  -  **Site touristique**  
Museum and monument
  -  **Toilettes publiques**  
Public toilet
  -  **Gare**  
Train station
  -  **Aire de pique-nique**  
Picnic area
  -  **Hébergement**  
Accommodation
  -  **Camping**  
Campsite
  -  **Restaurant**  
Restaurant
  -  **Point de vue**  
View
  -  **Aire de services vélo**  
Bicycle service area
- L'Indre à Vélo

**1 AZAY-LE-RIDEAU**

**2**

**3**

**4**

**VILLAINES-LES-ROCHERS**

**18**

*De l'Osier au Panier*

